



Accordo quadro italo-francese fra

La Conferenza dei Rettori delle Università Italiane (CRUI)

e

la Conferenza dei Presidenti d'Università Francesi (CPU)

e

la Conferenza dei Direttori di Scuole e Formazioni d'Ingegneri

sul riconoscimento dei diplomi di laurea e la convalida dei risultati acquisiti.

Atto aggiuntivo relativo alla formazione degli ingegneri

Aprile 1998

La Conferenza dei Rettori delle Università Italiane (CRUI)

e

la Conferenza dei Presidenti d'Università (CPU) Francese

e

la Conferenza dei Direttori di Scuole e Formazioni d'Ingegneri (CDEFI) Francese

considerando il Programma Esecutivo dell'Accordo Culturale tra la Repubblica Italiana e la Repubblica Francese firmato a Roma l'11 luglio 1996

considerando l'Accordo quadro fra la CRUI e il CPU del 18 gennaio 1996

considerando l'esistenza di numerosi punti in comune nei sistemi di formazione degli ingegneri in Italia ed in Francia

convengono quanto segue:

Art. 1

L'oggetto del presente Atto aggiuntivo è la definizione delle modalità di convalida dei risultati ottenuti o del riconoscimento dei diplomi conseguiti allo scopo di facilitare il proseguimento degli studi in ingegneria presso una Istituzione di livello universitario dell'altro Paese. L'Accordo non riguarda il conferimento di un diploma, nè i relativi effetti civili, da parte del Paese ospitante, e non prevale sulle condizioni complementari di ammissione quali la capacità di accoglienza o la padronanza della lingua.

Art. 2

Uno studente ammesso al 3° anno del corso di laurea di ingegneria in Italia può richiedere la sua iscrizione in Francia al 1° anno del ciclo d'ingegnere.

Reciprocamente, uno studente ammesso al 1° anno del ciclo di ingegnere in Francia può richiedere la sua iscrizione in Italia al 3° anno del corso di laurea in ingegneria.

Art. 3

Uno studente ammesso al 4° anno del corso di laurea in ingegneria in Italia può richiedere la sua iscrizione in Francia al 2° anno del ciclo di ingegnere.

Reciprocamente, uno studente ammesso al 2° anno del ciclo di ingegnere in Francia può richiedere la sua iscrizione in Italia al quarto anno del corso di laurea in ingegneria.

Art. 4

Uno studente ammesso al 5° anno del corso di laurea in ingegneria in Italia può richiedere la sua iscrizione in Francia al 3° anno del ciclo d'ingegnere.

Reciprocamente, uno studente ammesso al 3° anno del ciclo di ingegnere in Francia può richiedere la sua iscrizione in Italia al 5° anno del corso di laurea in ingegneria.

Art. 5

Lo studente che completa con successo il suo ultimo anno in una Istituzione in Francia o in Italia potrà ottenerne la convalida da parte della propria Istituzione di origine, al fine del conseguimento del diploma di laurea.

Art. 6

Il presente Accordo, il cui scopo è facilitare la mobilità degli studenti, non esclude in alcun modo gli accordi più favorevoli a tale mobilità conclusi fra le Istituzioni universitarie dei due Paesi.

Art. 7

Il presente Accordo entra in vigore il giorno della firma e diventa operativo con l'inizio dell'anno accademico immediatamente successivo a tale data. Ha durata quinquennale e può essere rinnovato previa approvazione degli organi competenti. Può essere modificato, su richiesta di uno dei firmatari a seguito di nuovi accordi. Ciascuna delle due parti può recedere dall'accordo con preavviso di un anno mediante notifica scritta.

Roma, 24/04/1998

Convention Cadre concernant les formations d'ingénieurs

Avenant à la convention Cadre concernant les formations d'ingénieurs

La Conférence des Recteurs d' Universités Italiennes
et

la Conférence des Presidents d' Universités Françaises
et

la Conférence des Directeurs d'Ecoles et Formations d'Ingénieurs

- o considérant le procès-verbal de la Commission Mixte du 11/7/96 dans le cadre de l'Accord Culturel entre la République française et la République italienne
- o considérant l'Accord Cadre du 18 Janvier 1996 entre la CRUI et la CPU
- o considérant l'existence de nombreux points communs entre les systèmes de formation d'ingénieurs en France et en Italie

conviennent de ce qui suit :

Article 1

L'objet du présent Avenant est de définir les modalités de la validation des acquis ou de la reconnaissance des diplômes déjà obtenus en vue de faciliter la poursuite des études d'ingénieur dans un établissement de l'autre pays. L'Accord ne concerne pas l'attribution d'un diplôme du pays d'accueil ni les effets civils qui y sont attachés. Il ne prime pas sur les conditions complémentaires d'admission telles que la capacité d'accueil ou la maîtrise de la langue.

Article 2

Un étudiant admis en 3ème année de Laurea d'ingénieur en Italie peut solliciter son inscription en France en 1ère année du cycle d'ingénieur
De la même manière, un étudiant admis en 1ère année de cycle d'ingénieur en France peut solliciter son inscription en 3ème année de Laurea d'ingénieur en Italie.

Article 3

Un étudiant admis en 4ème année de Laurea d'ingénieur en Italie peut solliciter son inscription en France en 2ème année du cycle d'ingénieur.

De la meme manière, un étudiant admis en 2ème année du cycle d'ingénieur en France peut solliciter son inscription en 4ème année de Laurea d'ingénieur en Italie.

Article 4

Un étudiant admis en 5ème année de Laurea d'ingénieur en Italie peut solliciter son inscription en France en 3ème année du cycle d'ingénieur.

De la meme manière, un étudiant admis en 3ème année du cycle d'ingénieur en France peut solliciter son inscription en 5ème année de Laurea d'ingénieur en Italie.

Article 5

L'étudiant qui effectue avec succès sa dernière année dans un établissement d'accueil en France ou en Italie voit cette année validée à son retour par son établissement d'origine pour la délivrance du diplôme final de cet établissement.

Article 6

Le présent Avenant, dont le but est de faciliter la mobilité des étudiants, n'exclut nullement les accords plus favorables à cette mobilité conclus entre des établissements des deux Pays.

Article 7

Le présent Avenant entre en vigueur le jour de sa signature et prend effet à partir de la rentrée universitaire qui suit cette date. Sa durée est de cinq ans, renouvelables, après approbation des instances compétentes. Il peut être modifié à la demande de l'un des Signataires à la suite de nouvelles négociations. Il peut être dénoncé avec un préavis d'un an par l'une des parties sous forme d'une notification écrite.

Fait à

Pour la Conférence des Présidents
d'Universités françaises

Pour la Conférence des Recteurs
d' Universités italiennes

Pour la Conférence des Directeurs
d'Ecoles et Formations d'Ingénieurs